



*Nous
Président de la République
Hellénique*

Considérant qu' un Accord Culturel entre le Gouverne-
ment de la République Hellénique et le Gouvernement Japonais,
a été signé à Athènes le 4 mars 1981, dont le texte suit:

R é p u b l i q u e H e l l é n i q u e

-----

R a t i f i c a t i o n

-----

de l' Accord Culturel entre le Gouvernement de la République Hellénique et le Gouvernement Japonais.

Athènes, le 4 mars 1981.

CULTURAL AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC
REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF JAPAN

The Government of the Hellenic Republic and
the Government of Japan,

Inspired by a common desire to promote and
develop cultural relations between the two countries
which are both endowed with historical cultural heritage,
and

Convinced that such promotion and development
will contribute to the furtherance of mutual understanding
and friendship between the two countries,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

1. The two Governments will encourage the
exchange between the two countries of scholars, teachers,
researchers, students, artists, members of cultural and
educational and research institutions and other persons
engaged in cultural or educational and research activities.
2. The two Governments will encourage close
cooperation between the cultural and educational and
research institutions of the two countries.

ARTICLE XI

The present Agreement shall be ratified and shall come into force on the thirtieth day after the date of exchange of instruments of ratification which shall take place at Tokyo.

ARTICLE XII

The present Agreement shall remain in force for a period of five years and thereafter until the expiration of one year from the day on which either Government shall have given written notice of its intention to terminate the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE in duplicate at Athens, this fourth day of March, 1981, in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
HELLENIC REPUBLIC:

C. Mitsotakis.

FOR THE GOVERNMENT
OF JAPAN:

T. Hasegawa

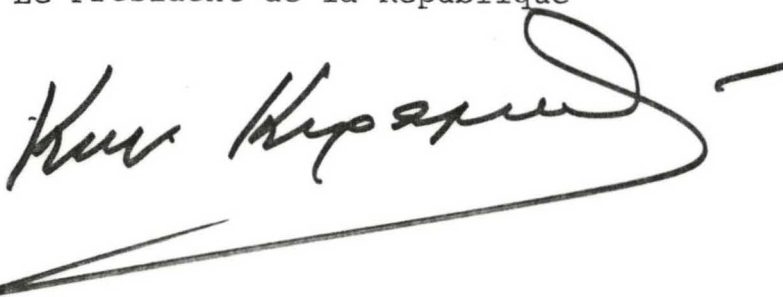
Considérant que cet Accord a été approuvé en Grèce par la loi No 1244/1982, publiée dans le Journal Officiel No 45 du 6 avril 1982 (fascicule A').

Ayant vu et examiné le texte dudit Accord, Nous l'approuvons, ratifions et confirmons promettant de le faire observer selon sa forme et teneur.

En foi de quoi, Nous avons signé les présentes lettres de ratification et y avons fait apposer le sceau de l'Etat.

Fait à Athènes, le quinze mai mil neuf cent quatre vingt-deux.

Le Président de la République



A large, stylized handwritten signature in black ink, likely belonging to Konstantinos Karamanlis, the President of the Republic at the time. The signature is written in a cursive, flowing style and is positioned below the text 'Le Président de la République'.

Le Ministre des Affaires Etrangères



A handwritten signature in black ink, likely belonging to Andreas Papandreu, the Minister of Foreign Affairs at the time. The signature is written in a cursive style and is positioned below the text 'Le Ministre des Affaires Etrangères'.